

# COLOP<sup>®</sup>

## digital



*Příručka pro provoz a údržbu*

**e-mark**

**e-mark create**

**Elektronické razítko**

## Obsah

<b>1</b>	<b>ÚVOD</b> .....	<b>5</b>
1.1	PRÁVNÍ ÚDAJE .....	5
1.2	ODPOVĚDNOST .....	6
1.3	ÚČEL POUŽITÍ .....	6
1.4	PRINCIP .....	7
<b>2</b>	<b>BEZPEČNOST</b> .....	<b>8</b>
2.1	SIGNÁLNÍ SLOVA POUŽÍVANÁ V BEZPEČNOSTNÍCH POZNÁMKÁCH .....	8
2.2	SYMBOLY POUŽÍVANÉ V BEZPEČNOSTNÍCH POZNÁMKÁCH .....	9
2.3	ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ.....	10
2.4	PANELY S BEZPEČNOSTNÍMI POZNÁMKAMI NA VÝROBKU .....	13
<b>3</b>	<b>POPIS</b> .....	<b>14</b>
3.1	ROZSAH DODÁVKY .....	14
3.2	KOMPONENTY .....	15
3.3	USPOŘÁDÁNÍ.....	16
3.4	TECHNICKÉ SPECIFIKACE A ROZMĚRY .....	18
3.5	OPERAČNÍ SYSTÉMY .....	19
<b>4</b>	<b>POČÁTEČNÍ PROVOZ</b> .....	<b>19</b>
4.1	PŘEPRAVA A VYBALENÍ .....	19
4.2	SESTAVENÍ A ZAPNUTÍ .....	20
<b>5</b>	<b>PROVOZ</b> .....	<b>22</b>
5.1	PŘENOS OBRÁZKU .....	23
5.2	TISK .....	24
5.3	SVĚTELNÝ PÁS A SYMBOLY.....	28
5.4	AUTOMATICKÝ CYKLUS ČIŠTĚNÍ .....	31
5.5	CYKLUS RUČNÍHO ČIŠTĚNÍ .....	33
5.6	SOFTWARE .....	34
5.7	PŘIPOJENÍ WIFI .....	34
5.8	PŘIPOJENÍ USB KABELM .....	34
5.9	SKLADOVÁNÍ.....	35
<b>6</b>	<b>ÚDRŽBA</b> .....	<b>36</b>
6.1	NABÍJENÍ AKUMULÁTORU .....	36
6.2	VÝMĚNA INKOUSTOVÉ NÁPLNĚ .....	38
6.3	ČIŠTĚNÍ.....	43
6.4	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD .....	44
6.5	RESET.....	47
6.6	OPRAVY A VRÁCENÍ.....	47
6.7	NÁHRADNÍ DÍLY A DÍLY PODLÉHAJÍCÍ OPOTŘEBENÍ.....	48
<b>7</b>	<b>OBČASNÉ POUŽÍVÁNÍ A LIKVIDACE</b> .....	<b>49</b>
<b>8</b>	<b>PŘÍLOHA</b> .....	<b>51</b>

## Seznam vyobrazení

Obr. 1: Bezpečnostní pokyny na spodní straně e-mark.....	13
Obr. 2: Obsah balení.....	14
Obr. 3: Díly e-mark.....	15
Obr. 4: Sestava elektronického razítka.....	16
Obr. 5: Sestava dokovací stanice.....	17
Obr. 6: Izolační páska kontaktů akumulátoru .....	20
Obr. 7: Příklad zkušebního otisku s SSID a heslem .....	21
Obr. 8: Spínač zap/vyp.....	24
Obr. 9: Vyjmutí razítka e-mark z dokovací stanice .....	24
Obr. 10: Tisk zleva doprava .....	25
Obr. 11: Tisk zprava doleva .....	25
Obr. 12: Světelný pás mění barvu ze zelené na žlutou (indikuje jeden z uložených otisků jako aktivní polohu) .....	26
Obr. 13: Postup při víceřádkovém otisku.....	26
Obr. 14: Světelný pás .....	28
Obr. 15: Směry světelného pásu.....	28
Obr. 16: Vzorek barvy uvolněné odstříkem.....	32
Obr. 17: Nemiřte na oči, obličej nebo pokožku. Může dojít k mírnému podráždění.....	32
Obr. 18: Čištění tiskové hlavy stěračem .....	33
Obr. 19: Vycistěte tiskovou hlavu vlhkým hadříkem .....	33
Obr. 20: USB přípojka .....	34
Obr. 21: Síťová šňůra.....	36
Obr. 22: Nabíjení akumulátoru .....	37
Obr. 25: Otevření a sejmutí krytu .....	38
Obr. 26: Akumulátor.....	38
Obr. 27: Otevření schránky na akumulátor.....	39
Obr. 28: Otevření posuvného panelu .....	39
Obr. 29: Otevřený posuvný panel.....	40
Obr. 30: Vytažení inkoustové náplně.....	40
Obr. 31: Inkoustová náplň .....	41
Obr. 32: Vložení inkoustové náplně .....	41
Obr. 33: Uzavření spodního sklopného krytu .....	42
Obr. 34: Vložení akumulátoru.....	42
Obr. 35: Kryt je uzavřen .....	42
Obr. 36: Vložení do dokovací stanice.....	43
Obr. 37: Otvor pro reset .....	47
Obr. 38: Zakrytí kontaktů akumulátoru .....	48
Obr. 39: Sejměte kryty .....	49
Obr. 40: Odstraňte šrouby.....	50
Obr. 41: Otevřete kryt .....	50

## Verze

Verze	Datum	Popis
1	17/04/2019	Konečná verze
2	10/02/2021	Změny a úpravy
3	20/12/2021	Změny a úpravy
4	07/06/2022	Změny a úpravy
5	30/09/2024	Změny a úpravy, rozšíření od e-mark create

## Copyright ©

Tato originální dokumentace je chráněna autorským právem. Veškerá práva, zejména právo na reprodukci, šíření a překlad, jsou vyhrazena. Žádná část těchto pokynů nemůže být reprodukována nebo používána v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky, elektronicky nebo mechanicky (včetně fotokopíí, mikrofilmů, nebo jakýmkoliv jiným procesem) nebo ukládána, zpracovávána, rozmnožována nebo distribuována pomocí elektronického systému, bez písemného svolení společnosti COLOP Digital GmbH. Přestupky proti výše uvedenému prohlášení mohou mít za následek trestní stíhání podle trestního zákona.

© 2024 COLOP Digital GmbH

# 1 ÚVOD

S elektronickým razítkem COLOP e-mark máte v ruce výrobek, který je příkladným jak z hlediska bezpečnosti pro uživatele, tak i jako nejmodernější technologie. Přesto může být razítko e-mark nebezpečné v případě, že se nebude používat správně nebo k jinému než určenému účelu. Na případná rizika odkazujeme v kapitole 2 „Bezpečnost“ a bezpečnostními poznámkami v celé dokumentaci.

## Předmluva

Tento originální návod je určen k tomu, aby zajistil bezpečnou práci na výrobku a s ním. Obsahuje bezpečnostní poznámky, které se musí dodržovat!

Společnost COLOP Digital GmbH neodpovídá za technické nebo tiskové vady v této dokumentaci, nepřejímá ani jakoukoliv odpovědnost za poškození, způsobené přímo nebo nepřímo dodávkou, provedením nebo používáním této dokumentace.

## Identifikace

Výrobek je zřetelně označen na obalu.

Značka e-mark a e-mark create mají stejné funkce. Pro zjednodušení je v textu zmíněna pouze e-značka a na obrázcích je zobrazena pouze e-značka, nicméně uživatelská příručka platí stejně i pro e-značku create.

Značka CE je v souladu se směrnicí 2014/35/EU (směrnice o nízkém napětí)

## 1.1 Právní údaje

### COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Rakousko

Phone: +43 (0) 7242 661 04

Fax: +43 (0) 7242 466 64

E-mail: [emark@colop.com](mailto:emark@colop.com)

Webová stránka: <https://emark.colop.com/>

## 1.2 Odpovědnost

Podrobnosti v této dokumentaci popisují vlastnosti výrobku bez toho, že by tyto vlastnosti zaručovaly.

Za poškození, která vzniknou následkem níže uvedených činností, nepřijímáme žádnou odpovědnost:

- Jiné než určené používání výrobku.
- Nedodržování pokynů v této dokumentaci.
- Nesprávná práce na výrobku a s ním.
- Provoz výrobku v době, kdy je vadný.
- Nesprávné sledování dílů výrobku, které podléhají opotřebení.
- Nesprávně provedená oprava.
- Neoprávněná úprava výrobku.
- Přírodní katastrofy, účinek cizích těles a vyšší moci.

## 1.3 Účel použití

Razítko e-mark COLOP, dále jen e-mark, je mobilní elektronické razítko napájené baterií. Zařízení lze provozovat s chytrým telefonem, tabletem nebo stolním počítačem. Dělá otisky přímo na různé absorpční plochy, včetně papíru nebo lepenky. Razítko e-mark je vhodné pro vytváření individuálních otisků a pro občasné víceúčelové použití.

Vícebarevná inkoustová náplň (CMY) využívá tryskovou technologii. Navigaci na povrchu a/nebo regulaci rychlosti řídí optický snímač. Obsah určený k tisku se pošle do zařízení přímo z aplikace (App) nebo z počítačového softwaru (SW). Přenos probíhá přes připojení WIFI z chytrého telefonu nebo tabletu či USB rozhraní na počítač. Tisk začne automaticky, pokud je e-mark v režimu tisku a se zařízením rukou pohybujete po ploše určené k otisku. Pokud otáčení nebo výška zařízení nad povrchem překročí maximální rozsah, otisk se přeruší. Po návratu k normálnímu rozsahu se tisk obnoví. Razítko e-mark se po každém použití musí vrátit do dokovací stanice. Několik otisků je možné uložit na zařízení a lze je tak použít bez aplikace nebo softwaru (režim offline). Akumulátor (je součástí příslušenství) se dobíjí pomocí síťového adaptéru (je rovněž součástí příslušenství). Používejte pouze originální akumulátory a originální výměnné inkoustové náplně (cartridge).

Po delším přerušení používání musí inkoustová náplň projít cyklem čištění. Razítko e-mark je třeba používat nejméně jednou za měsíc.

## Cílové skupiny uživatelů a předchozí znalosti

Uživatelé e-mark jsou neprofesionálové, kteří si uvědomují rizika spojená s používáním zařízení podle bezpečnostních piktogramů na razítku e-mark a dle pokynů v průvodci rychlým nastavením a v této příručce pro provoz a údržbu. Uživatelé jsou schopni dobíjet e-mark síťovým adaptérem (je součástí příslušenství) a měnit inkoustové náplně. Uživatelé nejsou oprávněni provádět opravy výrobku.

Kontrolu a údržbu či opravy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

## Obsah a účel této dokumentace

Uživatelé si mohou stáhnout originální příručku pro provoz a údržbu na stránce <https://emark.colop.com/usermanual> kde naleznou potřebné informace.

Tato dokumentace obsahuje příslušné informace o sestavení, uvedení do provozu, provozu, údržbě a likvidaci (po skončení životnosti) razítka e-mark. Tato dokumentace je určena k zajištění bezpečné práce s razítkem e-mark. Dodržování pokynů, obsažených v tomto dokumentu, umožňuje bezpečnou práci a zamezí poškození razítka e-mark.

## Omezení používání

Níže je uvedeno omezení používání razítka e-mark:

- Zařízení je určeno k použití v uzavřených, čistých a suchých prostorách (kanceláře, sklady, soukromé byty).
- Místo použití je vodorovný, rovný a pevný povrch.
- Okolní teplota: +15 °C až +35 °C
- Rozsah vlhkosti od 5 % do 100 % (skladování při 5 % až 80 %).
- e-mark je elektronické razítko určené k tisku otisků odesílaných přes softwarový program.
- Může razítkovat přímo na různé absorpční plochy, včetně papíru, lepenky, tkaniny, dřeva, korku, suché zdi, vysoce lesklého papíru, fotopapíru a na ostatní povrchy se speciálními nátěry.
- e-mark je vybaveno světelným páskem z diod LED.
- Nabíjecí akumulátor e-mark se dobíjí pomocí síťového adaptéru.

## 1.4 Princip

Tento výrobek zahrnuje nejmodernější technologii a odpovídá platným předpisům o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci. Nicméně, nesprávná přeprava, chybné používání, nebo nedodržování bezpečnostních pokynů, obsažených v příručce pro provoz a údržbu, nebo v případě zneužití, se mohou vyskytnout dále uvedená rizika:

- Smrtelné nebo vážné zranění uživatelů nebo třetích osob.
- Poškození výrobku a jiných položek základního vybavení.
- Narušení efektivního provozu výrobku.

## 2 BEZPEČNOST

Uživatel razítka e-mark odpovídá za dodržování bezpečnostních informací obsažených v této dokumentaci.

### 2.1 Signální slova používaná v bezpečnostních poznámkách



#### NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na **bezprostředně hrozící nebezpečí** pro život a končetiny lidí!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí s vysokou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit smrt nebo vážné zranění.*



#### VÝSTRAHA!

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **VÝSTRAHA** označuje

**nebezpečnou situaci**, která by mohla způsobit osobní zranění (vážné povahy) a může také způsobit poškození položek základního příslušenství!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí s mírnou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit smrt nebo vážné zranění.*



#### UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **UPOZORNĚNÍ** označuje

**situaci s potenciálním nebezpečím**, která může mít za následek lehká zranění nebo poškození položek základního příslušenství!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí s mírnou úrovní rizika, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit lehké nebo střední zranění.*

#### POZNÁMKA

Bezpečnostní poznámka se signálním slovem **POZNÁMKA** označuje situaci, která by mohla mít za následek poškození položek základního příslušenství!

*Toto signální slovo označuje nebezpečí, které, pokud se mu nevyhneme, může způsobit poškození položek základního příslušenství nebo poškození zařízení.*



## 2.2 Symboly používané v bezpečnostních poznámkách



Obecný výstražný symbol; tento symbol nebezpečnosti varuje před **riziky zranění**. Dodržujte veškerá opatření označená tímto symbolem nebezpečnosti, abyste zabránili vážným nebo smrtelným zraněním!



Tato bezpečnostní poznámka upozorňuje na **možná nebezpečí elektrického napětí**.



Tato bezpečnostní poznámka upozorňuje na **možná nebezpečí horkých povrchů!**



Odkaz na povinnost přečíst si návod k obsluze!



Symbol nebezpečnosti pro látky nebezpečné pro životní prostředí



Poznámka týkající se doplňujících informací a/nebo křížových odkazů!

## 2.3 Zbytková nebezpečí

Přestože byla konstrukci a výrobě tohoto výrobku věnována ta největší péče a pozornost a bylo ohledně bezpečnosti plně přihlédnuto k faktickému obsahu, stále existují zbytková nebezpečí. Tato je potřeba vyhodnotit v hodnocení rizika..



### NEBEZPEČÍ!

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Za vlhka existuje nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.**



Se síťovou šňůrou a zástrčkou nabíječky nikdy nemanipulujte mokřýma rukama. Zařízení nikdy nepoužívejte ve vlhkých prostorách. Akumulátor a nabíječku, včetně USB portu, nevystavujte vodě a/nebo dešti.



### VÝSTRAHA!

**Nebezpečí zadušení plastovou fólií.**



Obal není hračka. Obalové materiály likvidujte okamžitě a ekologicky vhodným způsobem.



### VÝSTRAHA!

**Riziko udušení dětí do tří let věku malými díly.**



Toto zařízení není hračka. Nenechávejte děti samotné a bez dozoru u zařízení.



### VÝSTRAHA!

**Riziko při čištění.**

V blízkosti e-mark NIKDY nepoužívejte hořlavé látky. Mohou způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Čištění vnějšího povrchu e-mark:

- Ujistěte se o tom, že je napájecí kabel nabíječky e-mark vytažený ze zásuvky a zařízení je vypnuto.
- Použijte neutrální čisticí přípravek. Použití kapalin, jako např. ředidla nebo benzínu, může vnější povrch razítka e-mark poškodit.
- NEPOUŽÍVEJTE čisticí přípravky s obsahem čpavku.



**VÝSTRAHA!****Nebezpečí hrozící od poškozených elektrických komponent nebo poškozené izolace.**

V případě poškození zařízení, jeho krytu nebo izolace, přestaňte zařízení používat a nechte je přezkoušet a opravit kvalifikovaným elektrikářem nebo zákaznickým servisem výrobce.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).**

- Lithiové akumulátory nevystavujte horku, chladu nebo vodě (nenechávejte je na přímém slunci, ani je nenabíjejte a neskladujte venku).
- Neotevírejte je (násilím), ani je nevystavujte velkým rázům či otřesům.
- Používejte pouze systémy nabíjení doporučené výrobcem.
- Během celého procesu likvidace se musí dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce.
- Kontakty akumulátoru (vně zařízení) se nesmí dostat do styku s kovovými předměty, jako jsou např. mince nebo klíče, aby se zabránilo zkratu.
- Elektronické razítko a/nebo nabíjecí akumulátor nesmí nikdy zvlhnout.
- Hořící akumulátory mohou způsobit nekontrolované nafouknutí s následným prudkým rozpadem akumulátoru. Při požáru akumulátoru se uvolňuje mimořádně hustý, zejména toxický kouř.
- Při delší době skladování nebo před odevzdáním na sběrné místo je třeba póly lithiových nabíjecích akumulátorů zakrýt samolepicí páskou, aby se zabránilo zkratu. Doporučuje se akumulátory při skladování maximálně chránit, např. v originálním obalu, a rychle je uložit na sběrné místo.
- Vizuálně poškozené, přehřáté nebo prasklé akumulátory, se nesmí dále používat ani skladovat v domě, v bytě nebo v garáži.

**VÝSTRAHA!****Rizika způsobená nesprávným používáním.**

Před zapnutím zařízení si přečtěte návod k obsluze. Věnujte pozornost bezpečnostním poznámkám. Návod k obsluze je třeba mít vždy po ruce!

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí od horkých povrchů.**

Bezprostředně po použití razítka e-mark mohou být určité části horké. Nedotýkejte se tiskové hlavy na spodní straně elektronického razítka. Před přemístěním je nechte vychladnout.

 **UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí od horkých povrchů.**

K čištění tiskové hlavy používejte pouze stěrač z příslušenství přístroje.

 **UPOZORNĚNÍ!****Možné nebezpečí od látek, mírné podráždění očí a pokožky inkoustem.**

Nemiřte tiskovou hlavou na oči, obličej nebo pokožku. Neotevírejte inkoustové náplně. Nepožívejte je! Inkoustovou náplň uchovávejte mimo dosah dětí.

 **UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí výbuchu, pokud akumulátor vyměníte za nesprávný typ.**

Použité akumulátory likvidujte dle pokynů.

**POZNÁMKA**

e-mark vždy po použití odkládejte do dokovací stanice, abyste zabránili vyschnutí tiskové hlavy a poškození razítka e-mark.

**POZNÁMKA**




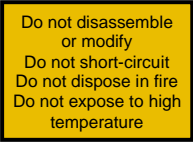
Obalové materiály (papír, plast) se musí likvidovat zvlášť. Komponenty zařízení likvidujte v souladu se zákonnými předpisy. Materiály likvidujte zvlášť a co možná nejvíce je recyklujte. Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad. Akumulátory odešlete k likvidaci na sběrné místo v souladu s legislativou.

**POZNÁMKA**

Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad.

## 2.4 Panely s bezpečnostními poznámkami na výrobku

Věnujte vždy pozornost pokynům k určení rizik na výrobku a dodržujte je. Pokud během životnosti výrobku štítek obsahující upozornění na rizika přestane být čitelný nebo se poškodí, musíte výrobek odstavit.

Piktogramy	Umístění	Název	Popis
	Spodní strana elektronického razítka	Výstraha: horký povrch.	Povrch tiskové hlavy se může ohřát. Nedotýkejte se tiskové hlavy!
	Spodní strana elektronického razítka	Zákaz: Nedotýkejte se.	Nedotýkejte se tiskové hlavy!
	Baterie, cartridge, e-mark	Upozornění na likvidaci elektronického odpadu.	Spotřebič likvidujte v souladu se zákonem a tam, kde je to možné, jej recyklujte.
	Akumulátor	Upozornění na manipulaci s akumulátory.	Nerozebírejte a neupravujte, nezkratujte, nepřibližujte k ohni nevystavujte vysokým teplotám



Obr. 1: Bezpečnostní pokyny na spodní straně e-mark

### 3 POPIS

#### POZNÁMKA

I když obrázky v tomto dokumentu odpovídají e-značce, a nikoli e-značce create, jsou stejně platné i pro e-značku create. Totéž platí i pro příslušné obaly.

#### 3.1 Rozsah dodávky

Obal e-mark obsahuje elektronické razítko s nabíjecím akumulátorem (1), dokovací stanici (2), inkoustovou náplň (3), nabíječku a kabel (4), USB kabel (5)\* a průvodce rychlým nastavením (6).

\*pouze pro e-mark



Obr. 2: Obsah balení

## 3.2 Komponenty

Následující kapitola obsahuje přehled hlavních komponentů e-mark:



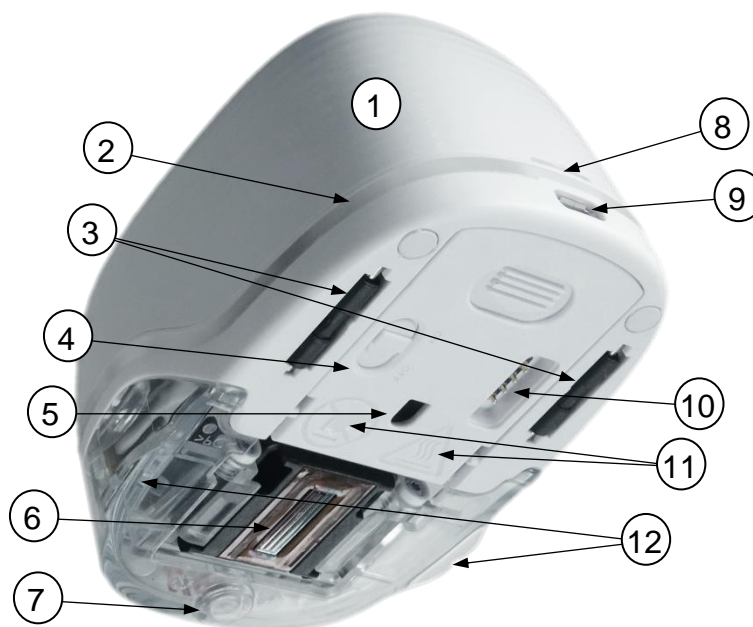
Obr. 3: Díly e-mark

Prvky hlavních komponentů			
Č.	Popis	Č.	Popis
(1)	Dokovací stanice	(4)	Akumulátor
(2)	Schránka na elektroniku	(5)	Inkoustová cartridge
(3)	Kryt		

### 3.3 Uspořádání

Elektronické razítko:

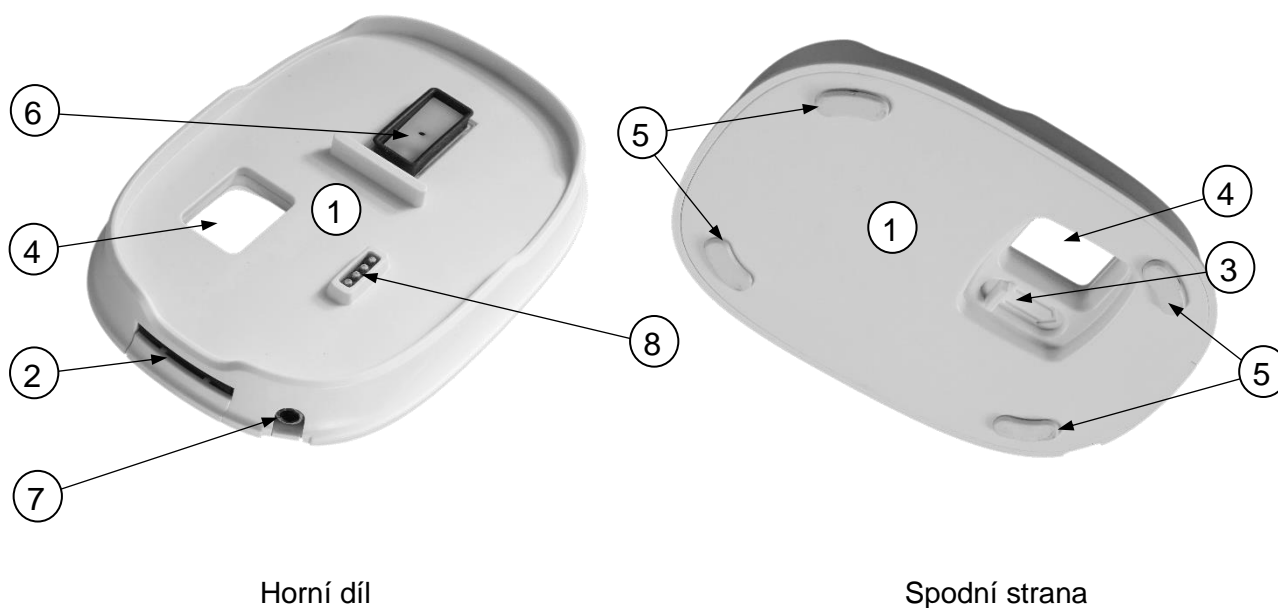
Spodní strana



Obr. 4: Sestava elektronického razítka

Hlavní komponenty e-mark			
Č.	Popis	Č.	Popis
(1)	Kryt	(7)	Magnet
(2)	Světelný pás	(8)	Otvor k otevření krytu
(3)	Posuvná kolečka	(9)	USB port
(4)	Spínač zap/vyp	(10)	Kontakty (připojení dokovací stanice)
(5)	Čidlo polohy	(11)	Bezpečnostní údaje
(6)	Tisková hlava	(12)	Výstupek zobrazení tiskové polohy



**Dokovací stanice:**

Obr. 5: Sestava dokovací stanice

Hlavní komponenty dokovací stanice			
Č.	Popis	Č.	Popis
(1)	Dokovací stanice	(5)	Protiskluzové patky
(2)	Stěrač tiskové hlavy	(6)	Ochranné víčko k zamezení vyschnutí tiskové hlavy
(3)	Jezdec k vysunutí stěrače tiskové hlavy	(7)	Nabíjecí konektor
(4)	Otvor pro spínač zap/vyp	(8)	Kontakty akumulátoru

### 3.4 Technické specifikace a rozměry

Technické specifikace e-mark	
Hmotnost	224,5 g (přibližně 450 g vč. obalu)
Rozměry d x š x v	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Nabíjecí akumulátor (3 články, každý s napětím 3,7 V)	Akumulátor Li-Ion 11,1 V s min. 600 mAh
Spotřeba energie v provozu s napájením akumulátorem	5-6 W
Spotřeba energie při nabíjení akumulátoru (aktivováno WIFI)	15 V, 400 mA
Spotřeba energie v režimu spánku	10-12 mW
Rozhraní WIFI	WIFI IEEE 802.11bgn
Rozhraní USB	Micro USB
Optimální rychlost tisku	100 mm/s
Maximální rychlost tisku	300 mm/s
Kvalita tisku	600 dpi (počet bodů na palec)
Třída krytí	III, malé napětí
Síťový adaptér - nabíječka	100-240 V, 50/60 Hz
Tříbarevná (3) tisková hlava (azurová, purpurová, žlutá)	tříbarevná inkoustová náplň COLOP C2P06AE
Rozsah skladovacích teplot	5 °C až 50 °C
Rozsah provozních teplot	15 °C až 35 °C
Rozsah vlhkosti mimo provoz	20 až 80 %
Tisk na absorpční plochy, jako např. na	nelesklý papír, lepenku, tkaninu, dřevo, korek, suché zdi, vysoce lesklý papír, fotopapír

## 3.5 Operační systémy

Aplikace (App) COLOP e-mark je k dispozici pro mobilní zařízení používající OS Android a iOS, nebo pro PC s OS Windows a je kompatibilní od těchto verzí: <https://emark.colop.com/osversion>

Prosím, vždy používejte nejnovější verzi softwaru. Může se jednat o vydání s dřívějšími verzemi a některé funkce mohou být omezeny.

## 4 POČÁTEČNÍ PROVOZ

### 4.1 Přeprava a vybalení

Při přenášení či přepravě výrobku mějte na paměti následující body:

#### POZNÁMKA



Kontakty akumulátoru je třeba chránit před zkratem plastovou izolační páskou. Plastová páska se před prvním použitím musí odstranit (*viz kapitola 4.2*).

#### POZNÁMKA



Inkoustová náplň je zabalena zvlášť. Před prvním použitím se musí vložit do přístroje (*viz kapitola 4.2*).

#### Vybalení

Razítko e-mark opatrně vyjměte z obalu. Uchovávejte a přepravujte e-mark v originálním obale. Obalové materiály likvidujte příslušným způsobem. S obalem nebo s jeho součástmi nenechte hrát děti, hrozí nebezpečí udušení malými díly nebo plastovou fólií.

#### VÝSTRAHA!



**Nebezpečí zadušení plastovou fólií. Riziko udušení dětí do tří let věku malými díly.**

Obal není hračka. Obalové materiály likvidujte okamžitě a ekologicky vhodným způsobem.

#### Obal

Chcete-li odeslat nebo přepravit e-mark, vyjměte baterii a zakryjte kontakty baterie izolační fólií, aby nemohly být zkratovány.

Vložte baterii zpět do krytu a e-mark v původním obalu.

## 4.2 Sestavení a zapnutí

Před uvedením do provozu zkontrolujte níže uvedené body:

### Vizuální kontrola:

- Jsou zde všechny díly (*viz kapitola 3.1*)?
- Není výrobek poškozen? Podívejte se, zda na krytu nejsou deformace a praskliny, zejména, zda není poškozený kabel.
- Je kabel\* a přípojka USB v pořádku?
- Je v pořádku nabíjecí kabel, síťová šňůra a nabíjecí konektor?

Výrobek se nesmí uvést do provozu, pokud má jakékoliv zjevné vady nebo jeví znaky poškození.

\*pouze pro e-mark

### Uvedení do provozu

1. Vyjměte e-mark z obalu.
2. Vyjměte síťovou šňůru a zvláštní obal s inkoustovou náplní (tiskovou hlavou a nádobkou se 3 inkoustovými barvami), které jsou pod vnitřním podkladem obalu.
3. Vyjměte akumulátor ze schránky na akumulátor, *viz kapitola 6.2*.



Obr. 6: Izolační páska kontaktů akumulátoru

4. Sejměte z kontaktů akumulátoru ochrannou pásku a řádným způsobem ji zlikvidujte.
5. Informace o vložení dodané cartridge a zprovoznění e-marku naleznete, *viz kapitola 6.2*.
6. Stažení a spuštění App (*viz kapitola 5.6*). QR kód a odkaz na stažení App jsou k dispozici v průvodci rychlým nastavením.
7. Wi-Fi připojení (*viz kapitola 5.7*).

**Provozní zkouška:**

1. Je akumulátor řádně vložen a lze akumulátor nabíjet externí nabíječkou (více podrobností o nabíjení *viz kapitola 6.1*)?
2. Svítí kontrolka LED (barevný kód *viz kapitola 5.3*)?

SSID a heslo pro vytvoření připojení WIFI jsou zobrazeny v průvodci rychlým nastavením a v e-mark jsou uloženy jako obrázek.

3. Je funkce tisku v pořádku? Více podrobností o provedení zkušebního otisku *viz kapitola 5.2*.

**Software**

Stáhněte si App a nainstalujte ji na mobilní zařízení nebo na počítač, *viz kapitola 5.6*.

<https://getemarkapp.colop.com/>

**Připojení WIFI**

Nastavení připojení pomocí průvodce App *viz kapitola 5.7*.

SSID a heslo se automaticky uloží v e-mark jako obrázek a údaje o nich naleznete v průvodci rychlým nastavením (heslo si zapamatujte nebo si je uložte na bezpečné místo. Heslo je možné změnit v softwaru).



Obr. 7: Příklad zkušebního otisku s SSID a heslem

Pokud máte problémy s nastavením připojení, nahlédněte do kapitoly Vyhledávání závad (*viz kapitola 6.4*) nebo navštivte naši domovskou internetovou stránku a přečtěte si FAQ (Často kladené otázky).

Domovská stránka <https://emark.colop.com/faq>

## 5 PROVOZ

Výrobek je určen k tisku šablon a k razítkování.

**Režim online:** e-mark se řídí softwarově. Otisky je možné načíst nebo vytvořit pomocí softwaru, přenést na e-mark a poté vytisknout. Softwarová aplikace (App) zobrazuje stavové symboly e-mark, včetně úrovně nabití akumulátoru, hladiny inkoustové náplně, požadavku na cyklus čištění atd. Podrobnosti naleznete v popisu softwaru.

V režimu offline je e-mark připraveno kdykoliv vytisknout předem načtené obrázky. Provozní režimy se zobrazují pomocí světelného pásu (*viz kapitola 5.3 Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.*). Každá operace tisku se řídí kroky v níže uvedeném pořadí:

1. Zapněte přístroj a vyčkejte, dokud není připraven k provozu (světelný pás *viz kapitola 5.3*).
2. Vyjměte e-mark z dokovací stanice.
3. Vyčkejte na dokončení automatického samočisticího cyklu (odstřík *viz kapitola 5.4 Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.*).
4. Položte přístroj na papír (nebo na podklad schopný potisku) a posouvejte jej doprava nebo doleva (*viz kapitola 5.2*).
5. Začne tisk a po dosažení koncové polohy se ozvou zvukový signál.
6. Vraťte e-mark neprodleně do dokovací stanice.

Pokud není kvalita tisku uspokojivá, proveďte ruční cyklus čištění (otření *viz kapitola 5.5*).

### Režim spánku:

Pokud e-mark zapnete a nebudete je používat po dobu 3 minuty, zařízení se přepne do režimu spánku. V aplikaci lze tento čas nastavit až na 15 minut nebo vypnout. E-mark nepřejde do režimu spánku, pokud je připojen k aplikaci.

### Režim výstraha:


Pokud není e-mark v dokovací stanici a nepoužívá se po dobu jedné minuty, zazní výstražný signál, aby se zamezilo vysychání tiskové hlavy. Světelný pás (*viz kapitola 5.3*) začne blikat červenou barvou a zazní výstražný signál. Vraťte, prosím, zařízení neprodleně do dokovací stanice.

## 5.1 Přenos obrázku

Pro přenos standardních šablon nebo na zakázku vytvořených otisků na e-mark viz popis softwaru.

### Nutné podmínky:

Pokud není připojení pomocí USB kabelu:

- e-mark je připojeno na mobilní zařízení přes WIFI (*viz kapitola 5.7*).
- Světelný pás nepřerušovaným modrým světlem potvrzuje připojení WIFI.
- V aplikaci symbol WIFI  potvrzuje připojení WIFI.

Pokud je připojení pomocí USB kabelu:

- e-mark je připojeno kabelem USB k počítači (*viz kapitola 5.8*).

### Přenos obrázku:

Podrobnosti viz popis softwaru.

Zvukové a optické signály:

- Během přenosu obrázku na e-mark světelný pás (*viz kapitola 5.3*) trvale bliká modrým světlem a po dokončení přenosu zazní dlouhý zvukový signál.

## POZNÁMKA



Uložení souboru s obrázkem může trvat několik sekund. e-mark nevypínejte, dokud neuslyšíte dvojité pípnutí, které potvrdí úspěšný proces uložení; v opačném případě se ukládání přeruší.

### Uložení obrázku:

e-mark potřebuje čas na uložení nově přeneseného obrázku na interní, energeticky nezávislou, flash paměť. Během doby ukládání svítí světelný pás z diod LED (*viz kapitola 5.3*) trvale blikající fialovým světlem. Během ukládání nevypínejte e-mark, obrázek by nebyl správně uložen. Na konci procesu ukládání zazní krátký signál.

## 5.2 Tisk

1. Zapněte e-mark (uložené v dokovací stanici) přepnutím spínače z polohy OFF (VYPNUTO) do polohy ON (ZAPNUTO). Světelný pás (blikáním zelené diody LED) signalizuje, že se e-mark nabíjí.



Obr. 8: Spínač zap/vyp

2. Vyčkejte, dokud led proužek nezačne signalizovat, že tisk může začít (zelené světlo vzadu vlevo svítí nepřerušovaně).
3. Vyměňte e-mark z dokovací stanice.



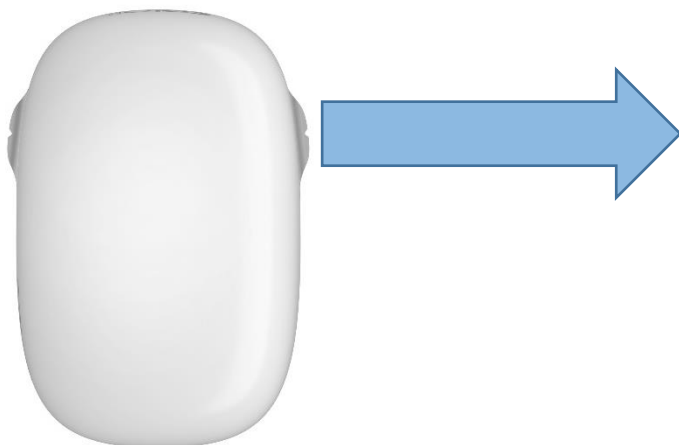
Obr. 9: Vymutí razítka e-mark z dokovací stanice

4. Po vyjmutí z dokovací stanice začne automatický samočisticí proces (odstřík, viz kapitola 5.4). Poté položte e-mark na podklad, určený pro tisk.
5. Tisk lze provádět zprava doleva nebo zleva doprava.
6. e-mark automaticky detekuje směr pohybu (indikovaný diodou LED vpravo nebo vlevo) a zahájí tisk. Po skončení tisku zazní signál (dosaženo koncové polohy).



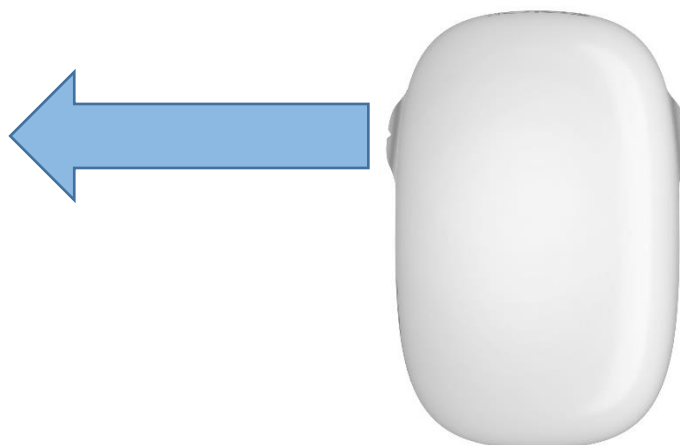
**e-mark používejte pro tisk dále uvedeným způsobem:**

1. Umístěte e-mark patkami na levou hranu vybrané oblasti tisku. Vybrání v patkách udává střed oblasti tisku.
2. Pomalu a rovně pohybujte razítkem e-mark zleva doprava nad podkladem. Optimální rychlost tisku je 10 cm za sekundu.



Obr. 10: Tisk zleva doprava

3. Umístěte e-mark na pravou hranu.
4. Pomalu a rovně pohybujte razítkem e-mark zprava doleva.

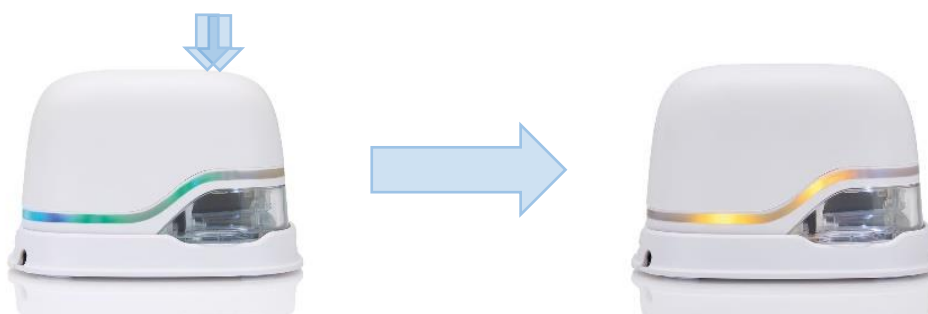


Obr. 11: Tisk zprava doleva

5. Po dosažení koncové polohy se tisk zastaví a zazní signál..
6. Vraťte e-mark neprodleně po skončení tisku do dokovací stanice.

### Změna otisků uložených na razítku e-mark:

Poslední otisk, odeslaný na e-mark, je vždy uložen v zelené poloze (zelené diody LED na boku emark). Navíc je možné na e-mark trvale uložit další otisky. Tyto otisky lze vybrat v aplikaci („Otisky na e-mark“) a kdykoliv je vymazat nebo zaměnit. Otisky jsou v aplikaci indikovány odlišnými barvami, které odpovídají barvám diod LED ve světelném pásu na boku e-mark. Čtyři otisky tak lze použít i v případě bez připojení k aplikaci. K vytvoření jednoho z těchto otisků, které jsou uloženy na e-mark, máte dvě možnosti. Příslušný otisk lze buď vybrat v aplikaci, nebo můžete ke změně otisků dvakrát poklepat nahoře na e-mark (celkem tedy čtyřikrát). Tato funkčnost pracuje nejlépe, pokud je e-mark v dokovací stanici. Změní se barva světelného pásu (ze zelené na modrou, růžovou nebo oranžovou) a po krátké době zavádění a akustickém signálu je možné provést otisk. Pamatujte, že barvy se nezmění, pokud v zařízení nejsou uloženy žádné otisky.



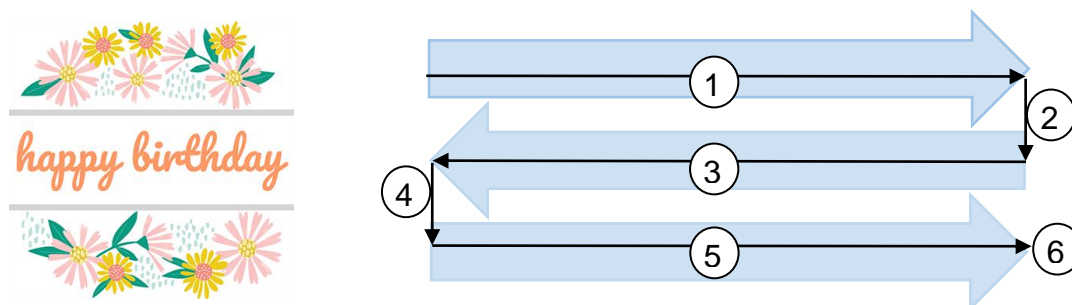
Obr. 12: Světelný pás mění barvu ze zelené na žlutou (indikuje jeden z uložených otisků jako aktivní polohu)

**Poznámka:** E-mark může uložit funkci automatického data, času nebo číslování pouze jako poslední odeslaný otisk (zelená poloha). Tyto funkce nelze uložit na další 3 pozice úložiště (modrá, růžová, oranžová).

### Volba víceřádkového otisku:

e-mark může tisknout také otisky ve 2 nebo 3 řádcích. Postupujte dále uvedeným způsobem:

1. Začněte pohybem e-mark zleva doprava, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení konce řádku.
2. Poté pohybujte e-mark dolů, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení dalšího řádku.
3. Pohybujte e-mark doleva, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení konce druhého řádku.
4. a 5. U dalšího řádku opakujte kroky 2 a 1, dokud nezazní signál, který indikuje dosažení konce třetího řádku (6.).



Obr. 13: Postup při víceřádkovém otisku

**POZNÁMKA**

e-mark **VŽDY** po použití uložte do dokovací stanice! V opačném případě inkoustová náplň v tiskové hlavě vyschne.

Pokud zapnete e-mark a není umístěn v dokovací stanici po dobu jedné minuty, zazní výstražný signál a na světelném pásu bude blikat výstražné červené světlo. Výstraha se zobrazí také v rozhraní aplikaci v režimu online. Vraťte e-mark do dokovací stanice.

Pokud je e-mark vypnuto, **ŽÁDNÁ** výstraha se neozve. I v případě, že je vypnuto, musí se e-mark vždy uložit do dokovací stanice, jinak inkoustová náplň tiskové hlavy vyschne, což značně ovlivní kvalitu tisku nebo se tisková hlava poškodí.

**POZNÁMKA**

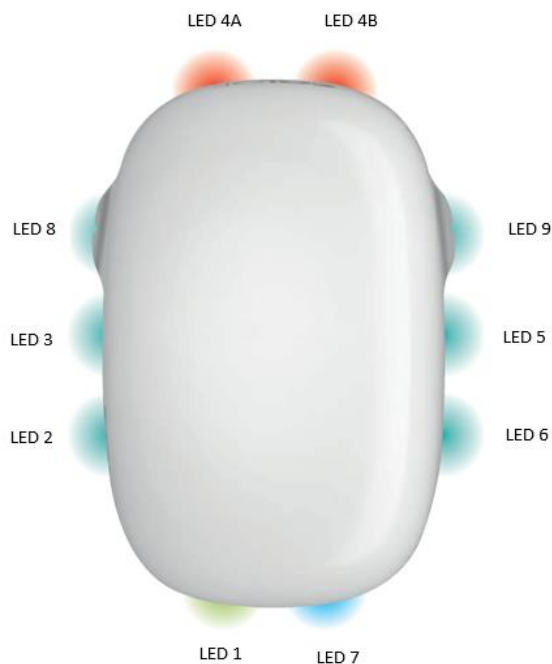
Doporučení: e-mark vždy nejdříve uložte do dokovací stanice a teprve poté je vypněte.

## 5.3 Světelný pás a symboly



Obr. 14: Světelný pás

Světelný pás: Směr diod LED RGB a bílých diod LED jasného světla









Obr. 15: Směry světelného pásu








Barevné diody LED 1 až 7 (v pravém úhlu k diodám LED RGB) na světelném pásu indikují provozní režimy e-mark dle barvy, polohy světla a vzoru světla (viz tabulka na další stránce).


Bílé diody LED jasného světla 8 a 9 indikují směr pohybu a prosvětlují kontrolní okénko více než světelný pás.

**Tabulka světelného pásu a zvukových signálů:**











Barevný kód, kód blikání, kód směru a zvukové signály

Světelný pás	Označení	Popis	
 LED 1, 7	Zelené světlo (jen LED 1)	Indikátor nabití akumulátoru (dostatečné nabití)	Hladina nabití akumulátoru je mezi 25 a 100 %
	Během nabíjení Zelené světlo	Kontrolka nabíjení	Akumulátor je plně nabitý (100 %)
	Během nabíjení Blikající zelené světlo	Kontrolka nabíjení	Akumulátor se nabíjí (hladina mezi 50 % a 99 %)
 LED 1, 7	Žluté světlo (jen LED 1)	Indikátor nabití akumulátoru (nízké)	Hladina nabití akumulátoru je mezi 10 a 24 %
	Během nabíjení Blikající žluté světlo	Kontrolka nabíjení	Akumulátor se nabíjí (hladina mezi 0 % a 49 %)
 LED 1	Červené světlo	Indikátor stavu baterie (velmi nízká)	Zařízení se musí nabít, nabití akumulátoru je nižší než 10 %
 LED 4A, 4B, 8, 9	Blikající červené světlo přední a boční	Není vložena inkoustová náplň	Je třeba vložit cartridge (správně)
 LED 4A, 4B, 8, 9	Blikající žluté světlo přední a boční	Je vložena nesprávná inkoustová náplň	Je třeba vyměnit inkoustovou náplň
 LED 7	Modré světlo	Připojení WIFI	Wi-Fi připojení je aktivní
	Blikající modrá světla a zvuky	Připojení WIFI	Wi-Fi připojení bylo navázáno
	Trvale blikající modré světlo, zvuk na konci	Přenáší se obrázek	Přenáší se obrázek na e-mark přes WIFI. Po dokončení přenosu zazní dlouhý zvukový signál.

Světelný pás		Označení	Popis
 LED 7	Růžové světlo	USB připojení	Aktivní USB připojení
 LED 1, 7	Červené dvojité blikání všech světel a zvuky	Výstraha: náplň vysychá	e-mark se musí ihned vrátit do dokovací stanice
 LED 8, 9	Blikající zelené světlo (na levé nebo pravé straně)	Během režimu tisku	Tisk na pravou nebo levou stranu. Po dosažení konce tisku zazní krátký signál
 LED 3, 5, 2, 6	Zelené světlo	Připraven k tisku	Razítko e-mark bylo vyjmutu z dokovací stanice a zapnuto. Připraven k tisku.
 LED 3, 5, 2, 6, 8, 9	Růžové světlo	Připraven k tisku	Místo uložení bylo změněno na růžovou pozici
 LED 3, 5, 2, 6, 8, 9	Oranžové světlo	Připraven k tisku	Místo uložení bylo změněno na oranžovou pozici
 LED 3, 5, 2, 6, 8, 9	Modré světlo	Připraven k tisku	Místo uložení bylo změněno na modrou pozici

Světelný pás		Označení	Popis
	Žádná světla	e-mark je vypnutý	
		Baterie je vybitá	
		Kontakty baterie jsou zakryty	
		Režim spánku	

### Symbols v App:

Symbol	Označení	Popis
	Symbol WIFI	Silné připojení WIFI na e-mark
	Symbol WIFI	Dobré připojení WIFI
	Symbol WIFI	Slabé připojení WIFI
	Symbol WIFI	Bez připojení WIFI
	Úroveň nabití akumulátoru - zelená	Úroveň nabití akumulátoru je mezi 41 a 100 %
	Úroveň nabití akumulátoru - žlutá	Úroveň nabití akumulátoru je mezi 20 a 40 %
	Úroveň nabití akumulátoru - červená	Kritická úroveň nabití akumulátoru, nižší než 20 %
	Úroveň inkoustu - zelená	Úroveň inkoustu je mezi 40 a 100 %
	Úroveň inkoustu - žlutá	Úroveň inkoustu je mezi 20 a 40 %
	Úroveň inkoustu - červená	Kritická úroveň inkoustu (nižší než 20 %)

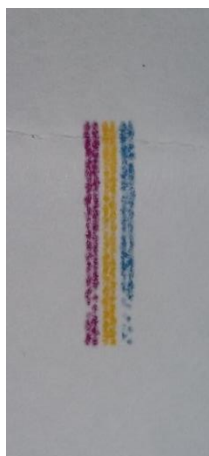
## 5.4 Automatický cyklus čištění

Pro zajištění optimálního výkonu zařízení se vyžaduje čištění tiskové hlavy. Toto čištění může proběhnout automaticky nebo ručně.

### Odstřík:

Cyklus čištění tiskové hlavy (odstřík) se aktivuje automaticky po vyjmutí z dokovací stanice. Při zvednutí zařízení se uvolní kapičky inkoustu v řádu pikolitrů. Rozptýlí se ve vzduchu ve formě řídké mlhy. Tento proces je nutný pro zajištění konstantní kvality tisku. Tento proces můžeme nalézt také u inkoustové tiskárny. e-mark bezprostředně po zvednutí z dokovací stanice neotáčejte. Pokud se e-mark otočí o více než 90°, odstřík se z bezpečnostních důvodů nedokončí.

Nedotýkejte se tiskové hlavy e-mark. Nepokládejte ji na světlé podklady nebo světlé plochy či oděv, nebo bezprostředně nad ně – inkoustové skvrny se obtížně čistí!



Obr. 16: Vzorek barvy uvolněné odstříkem



Obr. 17: Nemiřte na oči, obličej nebo pokožku. Může dojít k mírnému podráždění

Pokud se inkoust dostane do opěrného držáku tiskové hlavy, může dojít ke slepení. To se může stát v případě, že e-mark právě vyjmete z dokovací stanice (je aktivován odstřík) a ihned poté, bez tisku, je do dokovací stanice vrátíte zpět. Po vyjmutí vždy proveďte tisk na vhodný podklad.

### UPOZORNĚNÍ!



**Možné nebezpečí od látek, mírné podráždění očí a pokožky inkoustem.**

Nemiřte tiskovou hlavou na oči, obličej nebo pokožku. Neotevírejte inkoustovou náplň. Nepožívejte ji! Inkoustovou náplň uchovávejte mimo dosah dětí.

Hlavu a kryt vždy uložte do dokovací stanice, pokud ji nebudete používat. Zamezíte tím vyschnutí. Dokovací stanice obsahuje speciální držák s těsnicími bříty, které zamezují vyschnutí.

### POZNÁMKA



e-mark **VŽDY** po použití uložte do dokovací stanice! V opačném případě inkoustová náplň v tiskové hlavě vyschne.

**Doporučení:** e-mark vždy nejdříve uložte do dokovací stanice a teprve poté je vypněte. Při vypnutí e-mark výstražný signál NEZAZNÍ, je však třeba, aby bylo e-mark při každém vypnutí vloženo do dokovací stanice.



## 5.5 Cyklus ručního čištění

### Otření:

Pokud se sníží kvalita tisku a/nebo vidíte na tiskové hlavě nadměrné množství inkoustu, je potřeba ji otřít. Tím se tisková hlava očistí.

Pokračujte dále uvedeným způsobem:

1. Před zahájením cyklu ručního čištění umístěte e-mark na papír, který lze po cyklu čištění zlikvidovat.
2. V nastavení aplikace stiskněte „Zahájení rychlého čištění“, aktivuje se odstřík.
3. Odsuňte stěrač tiskové hlavy (stěrač, těsnicí břit) na spodní straně dokovací stanice. Můžete použít také látku, která nepouští vlákna, navlhčenou destilovanou vodou.
4. Opatrně jednou otřete tiskovou hlavu zezadu dopředu pomocí stěrače tiskové hlavy (nebo navlhčenou látkou), jak vidíte na Obr. 18: Čištění tiskové hlavy stěračem.



Obr. 18: Čištění tiskové hlavy stěračem



Obr. 19: Vyčistěte tiskovou hlavu vlhkým hadříkem

5. Uložte e-mark na papír.
6. Opětovně stiskněte v aplikaci „Zahájení rychlého čištění“.
7. Razítko e-mark je nyní opět připraveno k použití. Je možné vytisknout zkušební obrázek (*viz kapitola 5.2*) abyste otestovali kvalitu tisku.

### POZNÁMKA



NEOTÍREJTE tiskovou hlavu stěračem znovu po druhém cyklu odstříku, mohla by vyschnout.

## 5.6 Software

Po stažení softwaru a/nebo softwarové aplikace (App) ze stránky App Store (Google Play Store nebo App Store) nebo z webové stránky (<https://getemarkapp.colop.com/>) a po instalaci na Váš počítač nebo mobilní zařízení, vám softwarový průvodce pomůže nastavit zařízení.

## 5.7 Připojení WIFI

Pokud budete při instalaci App dodržovat pokyny v průvodci, připojení WIFI je nastaveno a software se v případě potřeby automaticky spojí se zařízením. Je možné také přidat několik zařízení a některé z nich vybrat ze seznamu.

## 5.8 Připojení USB kabelem

e-mark je možné připojit také na počítač pomocí USB kabelu (v příslušenství). Připojte USB kabel na emark a počítač.



Obr. 20: USB přípojka

Počítačový software si můžete zdarma stáhnout z domovské stránky COLOP (<https://getemarkapp.colop.com/>).

## 5.9 Skladování

Výrobek skladujte na suchém místě. Při skladování uložte e-mark do dokovací stanice, abyste zamezili vysušení tiskové hlavy. Akumulátory skladujte pouze nabité.

Při skladování po delší dobu přístroj vložte do originálního obalu (*viz kapitola 4.1*) nebo do přepravního kufříku (doplňkové příslušenství), aby byl chráněn. Doporučujeme, abyste e-mark aktivovali alespoň jednou za měsíc, aby se zamezilo kompletnímu vysušení tisková hlavy. V případě potřeby přitom akumulátor(y) dobijte, (*viz kapitola 6.1*). Dokončete kompletní proces odstříku a proveďte zkušební otisk (*viz kapitola 5.2*). V případě, že je kvalita zkušebního otisku nízká, dokončete ruční cyklus čištění (*viz kapitola 5.5*).

### POZNÁMKA



Během skladování vždy vložte e-mark do dokovací stanice. Doporučuje se aktivovat e-mark nejméně jednou za měsíc a dokončit automatický proces čištění (nebo, v případě potřeby, ruční proces čištění).

## 6 ÚDRŽBA

Následující kapitoly popisují úkoly požadované při údržbě.

### Kontrola:

K zajištění správné údržby na zařízení se požaduje její kontrola. Podrobnosti o vizuální kontrole a provádění kontroly při prvním spouštění *viz kapitola 4*.

- Čistota výrobku (obecný stav, poškození, znečištění).
- Zkontrolujte, zda kryt e-mark, dokovací stanice, nabíječky a síťového kabelu, USB kabelu, světelného pruhu z diod LED, kontakty a akumulátor, nevykazují zřejmé znaky poškození či nadměrného znečištění atd.
- Pokud zjistíte jakékoliv poškození, přestaňte výrobek používat. Pokud je výrobek poškozen, obraťte se na svého dodavatele.

### 6.1 Nabíjení akumulátoru

Zkontrolujte kontrolku nabíjení na světelném pásu z diod LED (*viz kapitola 5.3*):

- Pokud je nabití akumulátoru nižší než 10 %, blikají zadní diody LED červeným světlem

#### POZNÁMKA



Akumulátor se nesmí dostat do stavu hlubokého vybití. Mohlo by dojít k jeho poškození. Před delší dobou odstavení akumulátor zcela nabijte.

Při nabíjení akumulátoru zařízení postupujte dále uvedeným způsobem:

1. Vyjměte kabel nabíjení z obalu a rozviňte jej.



Obr. 21: Síťová šňůra



#### VÝSTRAHA!

**Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).**

Používejte pouze systémy nabíjení doporučené výrobcem. Akumulátor se nesmí dostat do stavu hlubokého vybití.

Akumulátor se nesmí zkratovat. Nebezpečí požáru!



2. Připojte kabel nabíjení k dokovací stanici.
3. Elektronické razítko se musí vložit do dokovací stanice.



Obr. 22: Nabíjení akumulátoru

4. Připojte nabíječku k síťovému napájení.

**NEBEZPEČÍ!**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Za vlhka existuje nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.**



Se síťovou šňůrou a zástrčkou nabíječky nikdy nemanipulujte mokřými rukama. Zařízení nikdy nepoužívejte ve vlhkých prostorách. Akumulátor a nabíječku, včetně USB portu, nevystavujte vodě a/nebo dešti.

e-mark je možné nabíjet v době, kdy je zapnuto nebo vypnuto. Nabíjení začne vždy po vložení do dokovací stanice.

5. Sledujte kontrolky nabíjení (je připojen kabel abíjení) na světelném pásu (*viz kapitola 5.3*). Pokud je App spuštěna a je vytvořeno spojení WIFI se zařízením, proces nabíjení se zobrazí také v App (*viz kapitola 5.3*).
6. Po plném nabití odpojte nabíječku.


**POZNÁMKA**

Nenabíjejte baterii déle, než je nutné, abyste ji ochránili a předešli zhoršení kvality tisku inkoustové cartridge.

**POZNÁMKA**

Nabíjení je možné pouze pomocí síťového adaptéru a nabíječky. Nabíjení přes USB připojení není možné.

## 6.2 Výměna inkoustové náplně

Prázdná inkoustová náplň je indikována na světelném pásu červeným světlem a v režimu online symbolem  v App.

Inkoustovou náplň vyměňte dále uvedeným způsobem:

1. Otevřete a sejměte kryt razítka e-mark.



Obr. 23: Otevření a sejmutí krytu

2. Vyjměte akumulátor ze schránky na akumulátor.



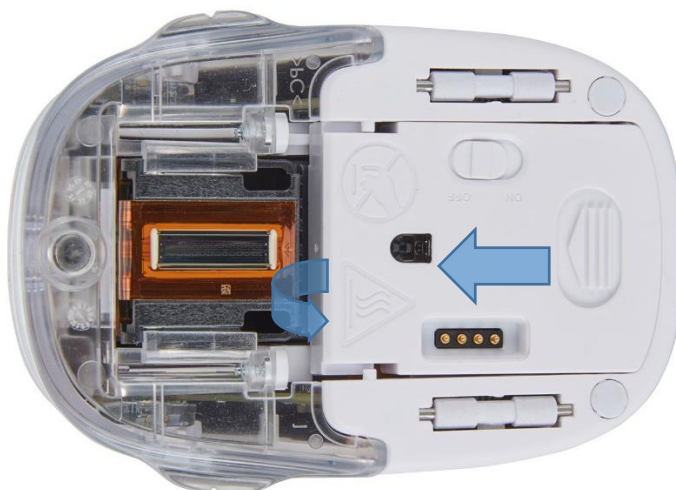
Obr. 24: Akumulátor

3. Zatlačte páčku nahoře na akumulátoru směrem dozadu.



Obr. 25: Otevření schránky na akumulátor

4. Zvedněte akumulátor a vyjměte jej.
5. Otevřete spodní posuvný panel.



Obr. 26: Otevření posuvného panelu



Obr. 27: Otevřený posuvný panel

6. Sklopte spodní posuvný panel.

- Posuňte spodní stranu e-mark ve směru šipky.
- Zatlačte panel v úhlu směrem dolů.

7. Vyměňte starou inkoustovou náplň a příslušným způsobem ji zlikvidujte.

- Zatlačte pomocí výstupků inkoustovou náplň dozadu.
- Vyměňte inkoustovou náplň z razítka e-mark.



Obr. 28: Vytažení inkoustové náplně

## POZNÁMKA



K otevření vždy nejdříve stiskněte spodní panel, jinak nebude možné inkoustovou náplň vyjmout bez poškození e-mark!

8. Vyměňte novou inkoustovou náplň z obalu a obal příslušným způsobem zlikvidujte.

9. Stáhněte pásek z tiskové hlavy a příslušným způsobem jej zlikvidujte.





Obr. 29: Inkoustová náplň

Novou originální inkoustovou náplň obdržíte u svého dodavatele.

#### 10. Vložení nové inkoustové náplně.

- Stlačte přední stranu schránky dopředu.
- Náplň zaklapne.



Obr. 30: Vložení inkoustové náplně

#### 11. Uzavření spodního sklopného krytu

- Uzavřete zaklapnutím.
- Kryt se posouvá do uzavřené polohy proti síle pružiny v opačném směru šipky.



Obr. 31: Uzavření spodního sklopného krytu

## 12. Vložení akumulátoru

- Zatlačte směrem k inkoustové náplni.
- Stlačujte akumulátor dopředu, dokud páčka nahoře nezaklapne.



Obr. 32: Vložení akumulátoru

## 13. Uzavřete kryt.



Obr. 33: Kryt je uzavřen

14. VŽDY uložte do dokovací stanice.



Obr. 34: Vložení do dokovací stanice

## 6.3 Čištění



### VÝSTRAHA!

Čištěním mohou elektrické komponenty zvlhnout a způsobit lidem úraz elektrickým proudem.



Během čištění se vyvarujte vniknutí vody, páry nebo čistícího přípravku do elektrických komponentů výrobku.

Povrch výrobku otřete navlhčenou látkou.

Veškeré čištění výrobku musí provádět osoby, které si přečetly tuto příručku pro provoz a údržbu a jsou seznámeny s riziky vyplývajícími z tohoto výrobku.

Pro účely čištění výrobku lze použít odsávání, štětec nebo navlhčenou látkou, která neobsahuje agresivní čistící přípravek.

Bez ohledu na činnosti při čištění se ve stanovených intervalech musí provádět dále uvedené operace čištění:

Činnost při čištění	Interval
Otření/oprášení	Denně a/nebo po každém použití
Čištění	Každý týden nebo dle potřeby

## 6.4 Odstraňování závad

U výrobku může dojít k problémům uvedeným níže v tabulce, která zahrnuje jejich příčiny a nápravná opatření.

Další tipy k odstraňování závad naleznete na naší domovské stránce (<https://emark.colop.com/faq>). Stále přidáváme další tipy a aktualizujeme je.



### VÝSTRAHA!



#### Činnosti při údržbě mohou být nebezpečné.

Problémy a neočekávané změny výrobku se musí neprodleně řešit. Viz pokyny v této dokumentaci.

Problém	Příčina	Činnost
Zhoršuje se kvalita tisku nebo jsou jednotlivé barvy vybledlé, či se netisknou vůbec  Kontrolky vpředu na světelném pásu se rozsvítí červeně  Zobrazen symbol prázdné nádoby v App	Prázdná inkoustová náplň	Vyměňte inkoustovou náplň <b>Viz kapitola 6.2</b>
Není uspokojivá barva otisku - její gradient/kvalita	Tisková hlava je (mírně) vysušená	Cyklus ručního čištění <b>Viz kapitola 5.5</b>
Části otisku chybí a/nebo otisk není jasný	Nerovná plocha	K tisku použijte rovný podklad
Otisk je příliš světlý	Problém s kontaktem inkoustové náplně	Vyjměte inkoustovou náplň a vložte ji správně <b>Viz kapitola 6.2</b>
V otisku chybí jednotlivé tenké linky	Prázdná inkoustová náplň  Nadměrná rychlost tisku	Vyměňte inkoustovou náplň <b>Viz kapitola 6.2</b>  Nastavení rychlosti tisku: Pohybujte s e-mark rukou zprava doleva nebo zleva doprava rychlostí 100 mm/s (max. 300 mm/s) <b>Viz kapitola 5.2</b>

Problém	Příčina	Činnost
Otisk je rozostřený	Nevhodný podklad, např. hladký povrch z plastu, skla atd.	Jako podklad používejte pouze absorpční plochy <a href="#">Viz kapitola 3.4</a>
e-mark nechává skvrny	Odstřík	Uložte e-mark do dokovací stanice. Zvedněte za účelem cyklu odstříku, přidržte nahoře a poté vraťte zpět na povrch, který se potiskuje <a href="#">Viz kapitola 5.4</a>
Otisk se neprovedl, i když byl odeslán a e-mark je připraveno (nedošlo k odstříku)	Tisková hlava vyschla, protože e-mark nebylo umístěno dostatečně dlouhou dobu v dokovací stanici	Očistěte tiskovou hlavu navlhčenou látkou nebo stěračem <a href="#">Viz kapitola 5.5</a>  e-mark vždy uložte do dokovací stanice
Kontrolky na zadní straně se rozsvítí červeně (USB připojení)  V App se zobrazí symbol vybitého akumulátoru	Akumulátor je téměř vybitý	Nabijte akumulátor <a href="#">Viz kapitola 6.1</a>
Světelný pás na přední a boční straně bliká červeným světlem  V App se zobrazí prázdná hladina inkoustu	Není vložena inkoustová náplň nebo není vložena správně	Vložte inkoustovou náplň nebo zkontrolujte její polohu <a href="#">Viz kapitola 6.2</a>
Světelný pás na přední a boční straně bliká žlutým světlem  V App se zobrazí prázdná hladina inkoustu	Je vložena nesprávná inkoustová náplň	Vložte originální inkoustovou náplň COLOP
Inkoustovou náplň nelze vyjmout	Spodní klapka je uzavřena	Otevřete spodní klapku <a href="#">Viz kapitola 6.2</a>
Nelze odesílat data	Není k dispozici připojení WIFI	Zkontrolujte nastavení v „My emarks“ (Moje razítko e-mark) nebo nastavení WIFI na mobilním zařízení <a href="#">Viz kapitola 5.7</a>

Problém	Příčina	Činnost
Není k dispozici připojení WIFI	S mobilním zařízením je již spojeno jiné razítko e-mark  e-mark je připojeno k jinému zařízení přes WIFI  Nesprávné heslo	Odpojte toto jiné zařízení a připojte vlastní e-mark  Zadejte správné heslo
Není možné zadat heslo e-mark	Nesprávné heslo nebo zapomenuté heslo	Resetujte e-mark na tovární nastavení  <b>Viz kapitola 6.5</b>
Přenos dat trvá příliš dlouho	Slabé připojení WIFI mezi e-mark a mobilním zařízením	Používané mobilní zařízení umístěte těsně vedle e-mark
e-mark vysílá zvukový signál a bliká červeným světlem	Zařízení není umístěno v dokovací stanici; signál e-mark zazní po jedné minutě	e-mark vždy po použití vložte do dokovací stanice
e-mark vysílá zvukový signál a bliká červeným světlem, i když je v dokovací stanici	Problém s dotekovými kontakty  e-mark není v dokovací stanici uloženo správně	Změňte polohu e-mark v dokovací stanici
e-mark se nezapne	Akumulátor je zcela vybitý	Nabijte zařízení  <b>Viz kapitola 6.1</b>  Je třeba také vyčistit tiskovou hlavu, podle kvality tisku  <b>Viz kapitola 5.5</b>
e-mark se nenabíjí	Problém s dotekovými kontakty mezi e-mark a dokovací stanici nebo síťovým adaptérem  Akumulátor je zcela vybitý nebo je vadný  Síťový adaptér je vadný	Nabíjejte e-mark po několik hodin a opětovně je zapněte  Pokud je akumulátor nebo síťový adaptér vadný, obraťte se na prodejce
Nepřenáší se žádná data, i když je e-mark zapnuto  Světelný pás se nerozsvítí	e-mark přešlo do režimu spánku	Vyjměte e-mark z dokovací stanice, zapne se znovu automaticky

Problém	Příčina	Činnost
Kryt je poškozen	e-mark upadlo	Odešlete zařízení do opravy <b>Viz kapitola 6.6</b>

Další podrobnosti a více problémů naleznete zde: <https://emark.colop.com/faq>

## 6.5 Reset

Reset je úspěšný pouze v případě, že je e-mark zapnuto. Nahoře vedle schránky na akumulátor a na inkoustovou náplň je malý otvor. Tlačítko v otvoru stiskněte tenkým malým předmětem (např. kancelářskou svorkou); e-mark se resetuje na původní tovární nastavení (resetuje se SSID a heslo, vymaže se obrázek v paměti a při tisku se aktivuje zkušební otisk s počátečním SSID a heslem).



Obr. 35: Otvor pro reset

## 6.6 Opravy a vrácení

Opravy může provádět pouze profesionální elektrikář. Informace o náhradních dílech a postupech Vám sdělí výrobce.

V případě vrácení e-mark se musí kontakty akumulátoru zakrýt. K tomu můžete použít běžnou samolepicí pásku. Vložte akumulátor zpět do e-mark a zabalte je (nejlépe) do originálního obalu (*viz kapitola 4.1*) nebo do stejně kvalitního obalu. Ujistěte se o tom, že je e-mark zajištěno a chráněno proti nárazům a jinému poškození.



Obr. 36: Zakrytí kontaktů akumulátoru


**VÝSTRAHA!**


**Činnosti při opravě mohou být nebezpečné.**

Opravy smí provádět pouze elektrikář. U e-mark neprovádějte demontáž, která není uvedena v těchto pokynech. Kryt e-mark a dokovací stanice se nesmí demontovat. Akumulátor se nesmí nikdy rozebírat!

## 6.7 Náhradní díly a díly podléhající opotřebení

U výrobce je možné objednat různé náhradní díly, které jsou pro e-mark dostupné.

Více informací naleznete zde: <https://emark.colop.com/>


**VÝSTRAHA!**


**Neoprávněné opravy výrobku mohou být nebezpečné.**

Opravy výrobku smí provádět pouze elektrikář. Je třeba používat pouze originální náhradní díly. Veškeré úpravy výrobku jsou zakázány.

Náhradní díl		
Inkoustová náplň	Dokovací stanice, černá/bílá	Síťový adaptér
		



## 7 OBČASNÉ POUŽÍVÁNÍ A LIKVIDACE

Tato kapitola obsahuje informace o občasném používání a likvidaci výrobku po skončení jeho životnosti.

### Princip:

Před likvidací částí výrobku zkontrolujte, zda není možné je recyklovat. K recyklaci odešlete co možná největší část dílů. Nedbalá nebo nesprávná likvidace může mít nepředvídatelné následky. Materiály a komponenty výrobku likvidujte způsobem, který je prokazatelně slučitelný s ochranou lidského zdraví, přírody a životního prostředí. Dodržujte podrobné pokyny poskytnuté výrobcem a příslušné zákony a předpisy.

### POZNÁMKA



Obalové materiály (papír, plast) se musí likvidovat zvlášť. Komponenty zařízení likvidujte v souladu se zákonnými předpisy. Materiály likvidujte zvlášť a co možná nejvíce je recyklujte.

Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad. Akumulátory likvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

### POZNÁMKA



Elektrické komponenty výrobku se musí odeslat k recyklaci jako elektrický nebo elektronický odpad.

### Kroky nutné při likvidaci výrobku:

Výrobek musí být pokud možno rozebrán na jednotlivé díly. Tyto díly musí být zlikvidovány odděleně.

Baterie musí být vyjmuta, aniž by se zničila:

1. Vyjměte baterii a sejměte kryty



Obr. 37: Sejměte kryty

2. Odstraňte tři šrouby na krytu



Obr. 38: Odstraňte šrouby

### 3. Otevřete kryt baterie a vyjměte baterii



Obr. 39: Otevřete kryt

#### Materiály a části zařízení:

Vytříděné materiály a komponenty výrobku likvidujte zvlášť:

- Plasty.
- Akumulátor odevzdejte na sběrné místo s kontakty, přelepenými páskou.
- Elektrické a elektronické komponenty odešlete k recyklaci jako elektrický odpad v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

#### **VÝSTRAHA!**

**Nebezpečí hrozící od nabíjecích akumulátorů (zkratem, přehřátím či požárem).**



Póly lithiových nabíjecích akumulátorů před odesláním na sběrné místo zakryjte samolepicí páskou, abyste zabránili zkratu. Doporučuje se akumulátory při skladování maximálně chránit, např. v originálním obalu, a rychle je uložit na sběrné místo.

#### **UPOZORNĚNÍ!**



**Nebezpečí výbuchu, pokud akumulátor vyměníte za nesprávný typ.**  
Použité akumulátory likvidujte dle pokynů.

## 8 PŘÍLOHA

### Prohlášení o shodě EU

My

<b>Výrobce:</b>	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
-----------------	--

prohlášení naší odpovědnosti k produktům

<b>Název výrobku:</b>	Elektronické značící zařízení
<b>Model:</b>	CODI Standard 1.0
<b>Obchodní název:</b>	COLOP e-mark
<b>Hodnocení elektrického produktu:</b>	11.1 V, 600 mAh

je (jsou) ve shodě se základními požadavky, směrnicemi a nařízeními

2014/53/EU & 2011/65/EU; 2015/863/EU

použitím následujících standardů

Směrnice EU	Odkaz na normy a dodatky	
2014/53/EU	<b>Článek 3.2 (radiové zařízení)</b>	
	ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016	
	<b>Článek 3.1 (Bezpečnost, EMC)</b>	
	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2019	EN 55032:2015
	ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017	EN 55024:2010+A1:2015
	EN 62311:2008	EN 62368-1:2014
2011/65/EU ; 2015/863/EU	EN50581:2012	

**Osoba odpovědná za dokumentaci:**

**Distributor:**

COLOP Digital GmbH  
Dr.-Arming-Straße 5  
A-4600 Wels

Ve WELSU, 19. ledna 2020

(Místo, datum)



(CEO, Ernst Faber)



(CTO, Alex Breton)